
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1383ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el jueves 17 de marzo de 2016, a las 10.05 horas

Presidente: Sr. Steffen Kongstad (Noruega)

GE.16-04297 (S) 231216 271216



* 1 6 0 4 2 9 7 *

Se ruega reciclar



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1383ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Distinguidos colegas: entiendo que no hay un programa de trabajo listo para su aprobación por la Conferencia. Tras celebrar amplias consultas, no estamos en condiciones de proponer un programa de trabajo que pueda generar un consenso. Antes de continuar con algunas observaciones finales, ¿hay alguna delegación que desee hacer uso de la palabra? Tiene la palabra al Embajador de la República Islámica del Irán. Tiene usted la palabra, señor.

Sr. Naziri Asl (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, por ser la primera vez que hago uso de la palabra durante su Presidencia, en primer lugar quisiera felicitarlo sinceramente por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme y expresarle el profundo agradecimiento de mi delegación por la manera tan profesional en que viene presidiendo la Conferencia.

En cuanto a las deliberaciones sobre el programa de trabajo, mi delegación lo felicita por su excelente labor y por el deseo que ha manifestado, en particular en relación con la promesa de contribución estimada de su país, a los efectos de hacer todo lo posible para que se apruebe un programa de trabajo para el período de sesiones de 2016 de la Conferencia. Ello pone de manifiesto las buenas intenciones y las energías que realmente ha dedicado a la celebración de consultas de manera muy concluyente y transparente en relación con varios proyectos de programa de trabajo, exponente del sumo interés de los miembros de la Conferencia por impulsar los trabajos de la Conferencia como único foro multilateral de negociación sobre el desarme. Mi delegación toma nota de que, en esa situación, no fue una tarea fácil la presentación por el Presidente de una única propuesta que abarcara muchas ideas y que pudiese generar un consenso. Habida cuenta de la complejidad del programa de trabajo de la Conferencia, mi delegación valora los intensos esfuerzos que ha realizado como muestra de las responsabilidades que le incumben en su calidad de segundo Presidente de la Conferencia en 2016.

Cabe mencionar que varias de las propuestas presentadas requieren un detenido análisis por los gobiernos para que la convergencia de puntos de vista e ideas al respecto permita que la Conferencia reanude su labor sustantiva. En este sentido, mi delegación felicita a la República Islámica del Pakistán, en su calidad de próximo país que desempeñará la Presidencia de la Conferencia y de miembro del Grupo de los 21, y manifiesta su convencimiento de que la constante celebración de consultas abiertas y transparentes bajo la dirección de la Embajadora del Pakistán, próxima Presidenta de la Conferencia, allanará el camino para la aprobación por consenso de un programa de trabajo equilibrado y amplio para este año.

El Presidente: Agradezco al representante de la República Islámica del Irán su declaración. Entiendo que no hay más delegaciones que deseen hacer uso de la palabra.

Como está llegando a su fin la Presidencia de la Conferencia desempeñada por Noruega, a juicio del Presidente estas son las principales cuestiones planteadas en las cuatro últimas semanas, en particular con respecto al actual estado de preparación de la Conferencia a los efectos del cumplimiento de su mandato negociador.

Dieciocho ministros y altos funcionarios hicieron uso de la palabra durante la serie de sesiones de alto nivel. Sin tratar de extraer conclusiones de sus declaraciones, los temas comunes fueron la preocupación por el estancamiento de este órgano y la decepción ante la incapacidad de la Conferencia de Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares de llegar a un resultado convenido. Varios oradores acogieron con beneplácito el éxito de la negociación del Plan de Acción Integral Conjunto. Otros instaron a que se avanzara con miras a la entrada en vigor del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, se adoptaran nuevas medidas eficaces sobre el desarme nuclear y se

iniciaran negociaciones sobre la prohibición de la producción de material fisible y sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre.

Se expresó preocupación en relación con diversas situaciones de tirantez a nivel regional. Varios oradores se refirieron al lanzamiento de misiles y a los ensayos nucleares realizados por la República Popular Democrática de Corea. La Federación de Rusia propuso que, dentro del tema 6, se negociara una nueva convención sobre la represión de los actos de terrorismo químico.

En cuanto a la cuestión del programa de trabajo, Noruega pasó a desempeñar la Presidencia tras los arduos esfuerzos realizados por la Presidencia de Nigeria para elaborar un programa que permitiese a la Conferencia salir de su estancamiento. El Reino Unido propuso un enfoque diferente que, sin perjuicio de las cuestiones de la agenda de la Conferencia, abarcase todo tipo de medidas eficaces sobre desarme nuclear conducentes a lograr y mantener un mundo sin armas nucleares cuando esas medidas fuesen necesarias a tal efecto. En un proyecto de cuadro indicativo, la propuesta abarcaba implícitamente, con miras a su examen en pie de igualdad, tres de las cuatro cuestiones fundamentales de la Conferencia que habían contribuido a su reciente estancamiento y que se referían al desarme nuclear, el material fisible y las garantías de seguridad negativas. Durante la serie de sesiones de alto nivel, la Federación de Rusia propuso, además de la cuestión de la represión del terrorismo químico que acabo de mencionar, que la Conferencia adoptase una decisión sobre un programa de trabajo que entrañase el establecimiento de grupos de trabajo para llevar a cabo debates con miras a determinar, elaborar y recomendar medidas efectivas sobre las cuatro cuestiones fundamentales.

Durante las ocho primeras semanas del período de sesiones de 2016, se han formulado cuatro propuestas, a saber, las de los Estados Unidos, Nigeria, el Reino Unido y la Federación de Rusia. Esa nueva serie de propuestas se formula en un momento en que se producen importantes acontecimientos fuera de la Conferencia, en paralelo con esta. El Grupo de Expertos Gubernamentales sobre los aspectos de la posible prevención de la producción de material fisible, armas nucleares u otros artefactos explosivos y el Grupo de Trabajo de Composición Abierta encargado de la promoción del desarme nuclear han recibido su mandato, al igual que la propia Conferencia, de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Aunque todavía no son objeto de un apoyo universal, su creación es una muestra de la insatisfacción existente en la Asamblea General por la larga parálisis de esta Conferencia.

Como miembros de la Conferencia, todos desempeñamos la Presidencia de la Conferencia por rotación. Cuando mi país, Noruega, optó por desempeñar la Presidencia, no teníamos expectativas, pero adoptamos esa decisión y nos comprometimos sinceramente a intentar desempeñarla de la mejor manera posible. Enseguida comenzamos a estudiar las posibilidades de lograr un consenso sobre un programa de trabajo. Sin embargo, como dije anteriormente, no hemos encontrado ninguna base para llegar a un acuerdo sobre un programa de trabajo. Cabe incluso preguntarse qué tipo de Conferencia puede celebrarse con un programa de trabajo. Es evidente que hay un momento y un lugar para todo; y el momento de extraer las conclusiones necesarias a este respecto se aproxima rápidamente.

Habida cuenta de esa sombría situación, deseo dar las gracias a todos los miembros, al Secretario General y al Secretario General Adjunto de la Conferencia, a los funcionarios de la secretaría, a los oficiales de conferencias y ciertamente a los intérpretes por su apoyo y asistencia en estas últimas cuatro semanas. Quiero pasar el testigo a mi sucesora, la Embajadora Tehmina Janjua del Pakistán y su equipo, con los mejores deseos para la Presidencia que va a desempeñar el Pakistán y, a su vez, para el resto de los Presidentes del período de sesiones de 2016, con los que espero trabajar en el marco de una cooperación constante.

¿Desea alguna delegación hacer uso de la palabra en este momento? Doy la palabra al representante de los Estados Unidos. Tiene usted la palabra, señor Embajador.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Señor Presidente, muy brevemente, quisiera expresar mis felicitaciones a usted y a su equipo por sus esfuerzos para tratar de encontrar un programa de trabajo que pueda ser objeto de un consenso en este órgano. Sé que ha sido difícil. Sé que usted ha consultado ampliamente y apreciamos realmente sus esfuerzos de acercamiento, pero la Conferencia de Desarme se encuentra en una situación de profundo estancamiento. Como ha dicho usted, se han formulado algunas propuestas, incluida una de los Estados Unidos, y es lamentable que hasta ahora no hayamos sido capaces de llegar a una solución de avenencia que permita a este órgano reanudar su labor. Una vez más, quiero dejar constancia de nuestro agradecimiento a usted y a su equipo por tratar de conseguir que este órgano reanude su labor. Aún confiamos en trabajar con usted y su equipo para ver si podemos conseguir que este órgano reanude su labor. También confiamos en trabajar con la Presidenta entrante, la Embajadora Janjua.

El Presidente: Agradezco al Embajador de los Estados Unidos su declaración. El siguiente orador en mi lista es el representante de Australia. Tiene usted la palabra, señor.

Sr. McConville (Australia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame también subrayar el agradecimiento de nuestra delegación por la manera en que usted y su competente equipo han desempeñado la Presidencia. Pienso que usted emprendió esa tarea a sabiendas de que iba a ser difícil, pero de que se iba a entregar por completo a ella. Considero ciertamente que así lo ha hecho y quisiera destacar nuestro agradecimiento por todos esos esfuerzos. También quisiera transmitir a la Presidencia entrante, que desempeñará el Pakistán, nuestra disposición a trabajar con su equipo para ver si podemos encontrar el modo de llegar a un programa de trabajo sobre el que todos podamos ponernos de acuerdo y que permita que la Conferencia de Desarme vuelva a funcionar de manera eficaz.

El Presidente: Agradezco al representante de Australia su declaración. La siguiente oradora es la representante del Pakistán. Tiene usted la palabra, señora Embajadora.

Sra. Janjua (Pakistán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, somos los siguientes por rotación, pero seguir sus pasos no va a ser tarea fácil porque usted ha realizado una ingente tarea y una increíble labor como Presidente de la Conferencia de Desarme. En un momento en que se alzaban diferentes voces de preocupación —una combinación de voces de preocupación y de esperanza, diría yo— pienso que usted fue capaz de aportar integridad intelectual y energía a los debates de la Conferencia y a las consultas oficiosas que organizó. Queremos darle las gracias por los esfuerzos que ha desplegado.

Tenía cinco diferentes propuestas sobre la mesa, pero usted no se amilanó por la magnitud de la labor que tenía ante sí y —si se me permite decirlo— acometió con arrestos su tarea en esta sala, que está llena de personas con arrestos. Por consiguiente, deseo felicitarlos a usted y a su equipo por la labor que han realizado y por el consiguiente impulso que han dado a los trabajos de la Conferencia. En este momento del relevo, nos deja un ejemplo difícil de emular, aunque confiamos en trabajar con usted y con todos los demás colegas que han desempeñado la Presidencia en este período de sesiones, así como con los Estados miembros de la Conferencia, con el fin de impulsar lo más posible el legado que nos ha dejado.

Las líneas maestras concretas de lo que nos proponemos realizar las expondremos el lunes, cuando celebremos consultas oficiosas con los demás Presidentes del período de sesiones de 2016 y con los coordinadores regionales, a las que seguirán otras consultas el martes con la Conferencia de Desarme. Por lo tanto, le doy las gracias por su constante apoyo y confío en contar con sus orientaciones y las de su predecesor, Peters Emuze, de Nigeria, presente en esta sala, quien fue Presidente de la Conferencia y también desempeñó

una gran labor llena de energía. Les damos las gracias a ambos por sus importantes contribuciones, que nos servirán de ayuda en muchos aspectos.

Son varios los problemas que tenemos planteados, pero no hay nada que no pueda lograrse: querer es poder. Muchas gracias a cada uno de ustedes. Confío en seguir contando con su apoyo en la Conferencia y en impulsar al máximo los trabajos de la Conferencia durante el próximo mes o tal vez durante algunos días más, ya que nos encontraremos con una interrupción a mediados de mes. El Pakistán considera un honor desempeñar la próxima Presidencia de la Conferencia de Desarme —aun cuando sea por rotación—, ya que, al igual que en el caso de muchos otros Estados, ello no ocurría desde hacía 11 años. Nuestra última Presidencia fue desempeñada por un Embajador muy importante del Pakistán, el Embajador Masood Khan. Seguimos sus pasos y las líneas de actuación que usted ha trazado.

El Presidente: Agradezco su declaración a la Embajadora del Pakistán. El siguiente orador es el representante de China. Tiene usted la palabra, señor.

Sr. Ji Haojun (China) (*habla en inglés*): Señor Presidente, intervengo únicamente para darle las gracias. En las últimas semanas ha estado usted trabajando con diligencia y profesionalidad y ha celebrado numerosas consultas con el fin de superar las diferencias y lograr un consenso sobre un programa de trabajo. Lamentablemente, la situación es la que es y esa labor ha resultado muy difícil. Usted ha hecho todo lo que podía y no debe sentirse culpable por ello. Todos le estamos muy agradecidos y trabajaremos en estrecha colaboración con la Presidenta entrante, la representante del Pakistán, para tratar de encontrar una solución.

El Presidente: Agradezco su declaración al representante de China. La siguiente oradora es la Embajadora de Finlandia. Tiene usted la palabra, señora.

Sra. Kairamo (Finlandia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, yo también quisiera expresar nuestro profundo agradecimiento a Noruega y a usted, Steffen, por los ímprobos esfuerzos que han hecho para hacer avanzar los trabajos de la Conferencia de Desarme. Valoramos mucho su labor y la de su equipo, así como los esfuerzos personales que ha realizado usted para intentar encontrar una solución a la situación de estancamiento. Dado que Noruega es nuestro país vecino, sé que usted fue consciente en todo momento de que apoyaríamos su labor y le garantizo que, aunque el Pakistán no se encuentra tan próximo desde el punto de vista geográfico, Finlandia está dispuesta a prestarle apoyo en el desempeño de la Presidencia entrante y le deseamos lo mejor en su intento de hacer avanzar la labor de la Conferencia.

El Presidente: Agradezco su declaración a la Embajadora de Finlandia, nuestro país vecino. El siguiente orador es el Embajador del Reino Unido. Tiene la palabra, señor.

Sr. Rowland (Reino Unido) (*habla en inglés*): Señor Presidente, deseo sumarme a las palabras de agradecimiento que le han dirigido por los esfuerzos que ha realizado durante el último mes. Espero que siga asesorando con la sensatez que le es propia a quienes desempeñarán la Presidencia durante los próximos meses. Con todo, tengo el convencimiento de que estaremos en buenas manos con la Embajadora Janjua y su equipo. Por último, quisiera decir que nosotros también compartimos su idea de que el tiempo no está de nuestra parte; esta Conferencia debe comenzar sus trabajos para salvar su reputación.

El Presidente: Agradezco su declaración al Embajador del Reino Unido. Doy ahora la palabra al representante de los Países Bajos. Tiene usted la palabra, señor Embajador.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Señor Presidente, deseo darle las gracias por todos sus esfuerzos. Tienen usted un largo historial de trabajo en cuestiones de seguridad y desarme. Tuve el honor y el placer de trabajar con usted en otros foros que

tuvieron más éxito, como en el caso de los preparativos de la Conferencia de Examen de 2010. Muchas de las cosas que hizo usted anteriormente fueron coronadas por el éxito; también deseo referirme a la Convención sobre Municiones en Racimo y a lo que ha hecho en el marco de la Convención sobre la Prohibición de las Minas Antipersonal. A pesar de la actitud crítica existente en relación con la Conferencia de Desarme, usted ha hecho todo lo que estaba en su mano. Creo que varias de las declaraciones formuladas aquí confirman que le agradecemos realmente que haya puesto tanto empeño en esta tarea y, tal como han dicho otros oradores, no han faltado verdaderamente personas con arrestos al respecto. Le manifiesto mi profundo agradecimiento, y me temo que nos acercamos cada vez más a la evaluación crítica que mencionaba usted, aunque seguimos estando dispuestos a esforzarnos.

El Presidente: Agradezco su declaración al Embajador de los Países Bajos. El siguiente orador de la lista es la representante de Irlanda. Tiene usted la palabra, señora.

Sra. Cullen (Irlanda) (*habla en inglés*): Como es la primera vez que intervengo, voy decir algunas cosas haciéndome eco de las palabras que ya han pronunciado varios de mis colegas. Creo que los Países Bajos han dado en el clavo. Por lo que respecta a todas las contribuciones positivas que ha hecho usted, señor Presidente, intuyo que está personalmente decepcionado por no haber podido lograr lo que deseaba, aunque no ha sido por falta de esfuerzo. Todos los asistentes, incluida Irlanda, reconocen la incansable labor que ha realizado durante las cuatro últimas semanas. Mi Gobierno está examinando detenidamente todas las propuestas con miras a seguir avanzando. Sabemos que hay una salida a este estancamiento; estamos deseosos de apoyar al Pakistán cuando asuma la Presidencia. Por último, dado que, si se me permite decirlo, se percibe cierta decepción en la sala y cierta tristeza por que no hayamos llegado a un resultado feliz, concluyo mi intervención cambiando de tono y deseándoles a todos un muy feliz Día de San Patricio, nuestra fiesta nacional. Feliz Día de San Patricio a todos.

El Presidente: Agradezco su declaración a la representante de Irlanda. Entiendo que ninguna otra delegación desea hacer uso de la palabra.

Permítanme desviarme un poco con mi práctica habitual y decir “muchísimas gracias” a todos los oradores por las amables palabras dirigidas a mi equipo y a mí. Deseo ciertamente mucha suerte a mi sucesora y a los miembros de esta Conferencia. Muchas gracias.

La próxima sesión plenaria de la Conferencia de Desarme se celebrará el próximo martes, 22 de marzo, a las 10.00 horas, en el Salón del Consejo bajo la Presidencia del Pakistán.

Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.